

Shimazu Yasujiro

Shimazu und Gosho prägten. So begannen die goldenen Jahre des japanischen Vorkriegsfilms. (...)

Shimazu gehörte zu den Regisseuren, die zur Vorbereitung der Dreharbeiten keine Storyboards entwickelten: Er könne sich im Vorfeld nicht entscheiden, welche Bewegungen für die Schauspieler am besten oder welche Einstellungsgrößen für die Aufnahmen am geeignetsten wären, ohne die Darsteller in Aktion zu sehen, erklärte Shimazu. Besondere Mühe verwandte er auf die Motivation seiner Schauspieler und eine ungezwungene Atmosphäre am Set. Beim Inszenieren ging er vor allem taktvoll vor. Für unerfahrene Schauspieler, die Schwierigkeiten hatten, vor laufender Kamera Gefühle mit ihrem ganzen Körper auszudrücken, änderte er die Einstellungsgröße und beschränkte sich auf Ausschnitte. Kinoshita Keisuke, der an Shimazus Regiestil anknüpfte, bat Schauspielanfänger, denen das Gefühl für Bewegungsabläufe fehlte, zunächst in eine Richtung zu blicken, dann in eine andere und schließlich bis drei zu zählen. Shimazus letzter Assistent Nakamura Noburo wiederum machte seinen Schauspielerinnen zu Beginn der Dreharbeiten Komplimente über ihre Garderobe. All dies könnte man natürlich als affektiertes Gehabe abtun, aber es trug immerhin dazu bei, die Schauspielerinnen in gute Laune zu versetzen, und kann gewissermaßen als eine Weiterentwicklung von Shimazus Regiestil verstanden werden.

Natürlich wurde auch Shimazu gelegentlich wütend, aber er ließ seinen Ärger niemals an seinen Schauspielern aus. Stattdessen schlug er seine Regieassistenten. Yoshimura Kozaburo behauptet, mehr Schläge als alle anderen Assistenten eingesteckt zu haben.

So wurde in den Shochiku-Studios viel Geduld darauf verwandt, den hinfälligen Darstellerinnen beizubringen, sich vor der Kamera wohlfühlen und ihre gewinnenden Qualitäten auf natürliche Weise einzusetzen; so entwickelten sie sich zu Stars. Shochiku war in den späten 1930er und frühen 1940er Jahren ein wahres Paradies für Schauspielerinnen. Zum Markenzeichen dieser Produktionsgesellschaft wurden Melodramen und Alltagsgeschichten, deren Raffinement unendlich geschätzt wurde.

Sato Tadao, in: *Katalog des Internationalen Filmfestivals Tokyo FilmEx, 2009*



Shimazu Yasujiro wurde am 3. Juni 1897 als zweiter Sohn von Shimazu Otojiro, einem Händler für Bootszubehör, in Kanda, Tokio geboren. Er besuchte eine englische Schule und arbeitete nach Beendigung seiner Schulzeit im väterlichen Geschäft. Aufgrund seiner wachsenden Leidenschaft für das Kino bewarb er sich 1920 beim neugegründeten Shochiku-Studio, das per Zeitungsannonce Mitarbeiter suchte. Shimazu wurde eingestellt und be-

gann seine Ausbildung bei Osanai Kaoru. 1921 übernahm er die Regieassistentenz für den Film *Rojo no reikon* (*Souls on the Road*), eine Produktion des Shochiku Cinema Institute. Obwohl seine erste eigene Regiearbeit *Sabishiki hitobito* (1921) nicht zur Aufführung kam, nahm er ein Jahr später seine Arbeit in Shochikus Kamata-Studios erneut auf und wurde im folgenden Jahr mit *Yama no senroban* (1923) bekannt. Ebenfalls in diesem Jahr zerstörte das große Kanto-Erdbeben die Tokioter Filmstudios. Während die meisten Regisseure nach Kyoto umzogen, blieb Shimazu in Tokio und begann für das Kamata-Studio und dessen Leiter Kido Shiro zu arbeiten. Hier drehte er keine Shinpa-Filme (melodramatische Tragödien) mehr, sondern verlegte sich ganz auf die Verfilmung moderner Alltagsdramen. Diese im kleinbürgerlichen Milieu spielenden Filme begründeten nicht nur das für den japanischen Film prägende Shomin-geki-Genre,

(...) Shimazu was the kind of director who did not prepare storyboards in advance. He said that he couldn't decide the best way to move his actors, or whether to film them in long shots or in close ups, until he observed their condition and surroundings on set. He paid particular attention to motivating his actors and making them feel at ease. His directing technique was to ensure that came across on screen through tactful instruction. With inexperienced newcomers who were unable to express emotion with their entire body, he would move the camera closer to an effective distance. Kinoshita Keisuke, who carried on Shimazu's style, used his technique of directing newcomers with no idea of how to move by first telling them to look in a certain direction, then shift their gaze to another spot on the count of three. Shimazu's last apprentice at Ofuna, Nakamura Noboru, was the kind of director who would first compliment the actresses on their accessories or some other item they were wearing in the morning at the studio. This could be described as affectation, but it was also a way of putting actresses in a good mood when they came on set, and was also a faithful continuation of Shimazu's methods.

Of course, even Shimazu himself would occasionally become irritated while directing. At times like these he would not take it out on his actors, but hit his assistant directors instead. Yoshimura Kozaburo claimed that he had been on the end of more beatings than anyone else.

And so, Shochiku's Kamata and Ofuna studios patiently taught its adorable and spirited actresses how to be comfortable in front of a camera, showed them how to reveal their own appealing qualities in a natural way, and turned them into stars. In doing so, the studio became universally recognized as a paradise for actresses during the late 1930s and early 1940s. Female melodramas and home dramas were its specialty, and their refined touch was treasured above all else.

Sato Tadao, in the catalogue of Tokyo FilmEx 2009

Shimazu Yasujiro was born in Kanda, Tokyo on June 3, 1897 as the second son of marine products merchant Otojiro. Shimazu assisted with the family business after graduating from an English language school. But his passion for film grew, and in 1920 he applied to Shochiku after seeing a newspaper advertisement recruiting staff for their move into the film business. There he became an apprentice to Osanai Kaoru, and subsequently worked as an assistant director on the 1921 film *Rojo no reikon* (*Souls on the Road*) at the Shochiku Cinema Institute. His directorial debut *Sabishiki hitobito* (1921) was shelved, but in 1922 he returned to Shochiku's Kamata studio and was recognized as a director for films such as *Yama no senroban* (1923). The Great Kanto Earthquake of 1923 destroyed studios in Tokyo and while most directors relocated to Kyoto, Shimazu remained in Tokyo and established a rapport with new Kamata studio head Kido Shiro. Then he made a switch from Shinpa melodramatic tragedies to modern dramas that revolved around ordinary lives, establishing a brand of "petit bourgeois" films that would become known as the Kamata style. Beginning with *First Steps Ashore* (1932), he broke new ground in sound films, developing uniquely realistic talkies such as *Our Neighbor Miss Yae* (1934). Furthermore, he

made a hit of his adaptation of Tanizaki Junichiro's novel *Okoto to Sasuke*, setting the stage for future literary films. In *The Trio's Engagements* (1937), he applied his talents to creating to a new generation of stars. In 1939 he switched to Toho, but due to factors including growing state control of the film industry, he became unable to direct films at the same rate as in the past, but still delivered major hits such as *Shirasagi* (1941). Leaving *The Daily Battle* (1945) as his final work, he died of lung cancer on September 18th, 1945.

Shimazu was dedicated to cultivating new talent and many prominent filmmakers honed their skills working under him as assistant directors, such as Goshō Heinosuke, Toyoda Shiro, Yoshimura Kozaburo, and Kinoshita Keisuke at Shochiku, and Taniguchi Senkichi, Saeki Kiyoshi, and Sekikawa Hideo at Toho.

His style of vividly depicting ordinary lives, especially in domestic dramas, was carried on and created the foundations of Japanese cinema. Shimazu Yasujiro's influence on Japanese film cannot be overestimated. *From the catalogue of Tokyo FilmEx 2009*

sondern auch den Kamata-Stil. 1932 setzte Shimazu mit seinem ersten Tonfilm *First Steps Ashore* neue Maßstäbe und entwickelte in der Folge eine Reihe ungewöhnlich realistischer Tonfilme, darunter *Our Neighbor Miss Yae* (1934). Seine Verfilmung von Tanizaki Junichiros Roman *Okoto to Sasuke* wurde zu einem besonderen Erfolg und ebnete den Weg für künftige Literaturverfilmungen. In *The Trio's Engagement* präsentierte er eine neue Generation von Schauspielstars. 1939 wechselte Shimazu zu den Toho-Studios, konnte dort aber unter anderem aufgrund der stärker werdenden staatlichen Kontrolle der Filmindustrie nicht mehr so viele Filme drehen wie in den Jahren zuvor. Dennoch entstanden dort unter seiner Regie eine Vielzahl großer Erfolge, wie zum Beispiel *Shirasagi* (1941). *The Daily Battle* (1944) ist Shimazus letzter Film. Er starb am 18. September 1945 an Lungenkrebs.

Shimazus großes Engagement galt der Förderung junger Talente. Viele berühmte Regisseure, darunter Goshō Heinosuke, Toyoda Shiro, Yoshimura Kozaburo und Kinoshita Keisuke bei Shochiku, sowie Taniguchi Senkichi, Saeki Kiyoshi und Sekikawa Hideo bei Toho perfektionierten ihre Fähigkeiten als Regieassistenten bei Shimazu Yasujiro.

Shimazus lebendige Porträts und seine Alltagsdramen wurden zu wichtigen Bezugspunkten für spätere Filmemacher und gehören zu den zentralen Werken des japanischen Kinos.

Aus dem Katalog des Tokyo FilmEx 2009

Filme (Auswahl) / Films (selection)

1922: *Ai no kusabi*. 1923: *Jinniku no ichi*. 1924: *Kouta-shu Dai-sampen: Kago no tori*. 1925: *Aisai no himitsu*. 1926: *Koto no kage*. 1928: *Marseille shuppan*. 1930: *That's O.K. Iino ne chikatte ne. Reijin (A Beauty)*. 1931: *Seikatsu-sen ABC (ABC Lifeline)*. 1932: *Joriku dai-ippo (First Steps Ashore)*. 1933: *Rappa to musume*. 1934: *Sono yo no onna (Woman of That Night)*. *Tonari no Yae-chan (Our Neighbor, Miss Yae/The Girl Next Door)*. 1935: *Shunkinsho: Okoto to Sasuke (Okoto and Sasuke)*. 1936: *Dansei tai josei*. 1937: *Asakusa no tomoshibi (The Lights of Asakusa)*. *Konyaku sanbagarasu (The Trio's Engagements)*. 1938: *Ai yori ai e (So Goes My Love)*. 1939: *Okayo no kakugo (Love of a Dancer)*. *Ani to sono imoto (A Brother and His Younger Sister)*. 1940: *Futari no sekai (A World of Two)*. 1941: *Shirasagi*. 1942: *Haha no chizu (Map for Mother)*. 1943: *Chikai no gassho*. 1944: *Nichijō no tatakai (The Daily Battle)*.



© Shochiku Co., Ltd.

Ai yori ai e

So Goes My Love

愛より愛へ

Shimazu Yasujiro

Ein Melodram über die Herzensangelegenheiten einer modernen jungen Frau. Als seine Familie sich gegen seine geplante Heirat ausspricht, zieht der um Anerkennung ringende Schriftsteller Shigeo bei seiner Freundin Minako ein, und die beiden bestreiten ihren Lebensunterhalt von deren mageren Einkünften als Serviererin in einem Café. Er bemüht sich um Arbeit, doch sein Onkel nutzt seinen Einfluss, um ihm Steine in den Weg zu legen. Shigeos jüngere Schwester Toshiko, die für Minako Partei ergreift, bemüht sich, ihre Eltern umzustimmen. Dann aber bringt der Onkel Minako dazu, Shigeo zu verlassen ... Diese Studie über Frauen, die zwischen alten und neuen Werten schwanken, macht sich populäre Symbole jener Zeit zunutze, darunter das Stadtviertel Ginza oder die neomodischen Apartmenthäuser.

Aus dem Katalog von Tokyo FilmEx 2009

A melodrama about a modern young woman's affairs of the heart. After leaving home when his family object to their marriage, struggling writer Shigeo moves in with Minako, making ends meet with her meager earnings at a cafe. He tries to find a job, but his uncle uses his power to make things difficult for them. Taking Minako's side, Shigeo's younger sister Toshiko tries to reason with her parents. But then the uncle convinces Minako to leave Shigeo... A portrayal of women caught between old and new values, featuring popular symbols of the era such as Ginza and apartments.

From the catalogue of Tokyo FilmEx 2009

Land: Japan 1938. **Produktion:** Shochiku Co., Ltd., Tokio. **Regie:** Shimazu Yasujiro. **Drehbuch:** Oba Hideo. **Kamera:** Ubukata Toshio. **Licht:** Saito Kotaro. **Ausstattung:** Kanasu Takeshi. **Ton:** Tsuchihashi Takeo, Omura Saburo. **Schnitt:** Yoshimura Kozaburo. **Musik:** Saotome Hikaru. **Darsteller:** Sano Shuji, Takasugi Sanae, Takamine Mieko, Mizushima Ryotaro, Kawamura Ryokichi, Sakamoto Takeshi, Katsuragi Fumiko.

Format: 35mm, 1:1.37, Schwarzweiß. **Länge:** 56 Minuten, 24 Bilder/Sekunden. **Originalsprache:** Japanisch. **Weltvertrieb:** Shochiku Co., Ltd., International Sales and Licensing, 4-1-1 Tsukiji, Chuo-ku, Tokyo, 104-8422, Japan. Tel.: (81-3) 55 50 16 23, Fax: (81-3) 55 50 16 54, E-Mail: ibd@shochiku.co.jp